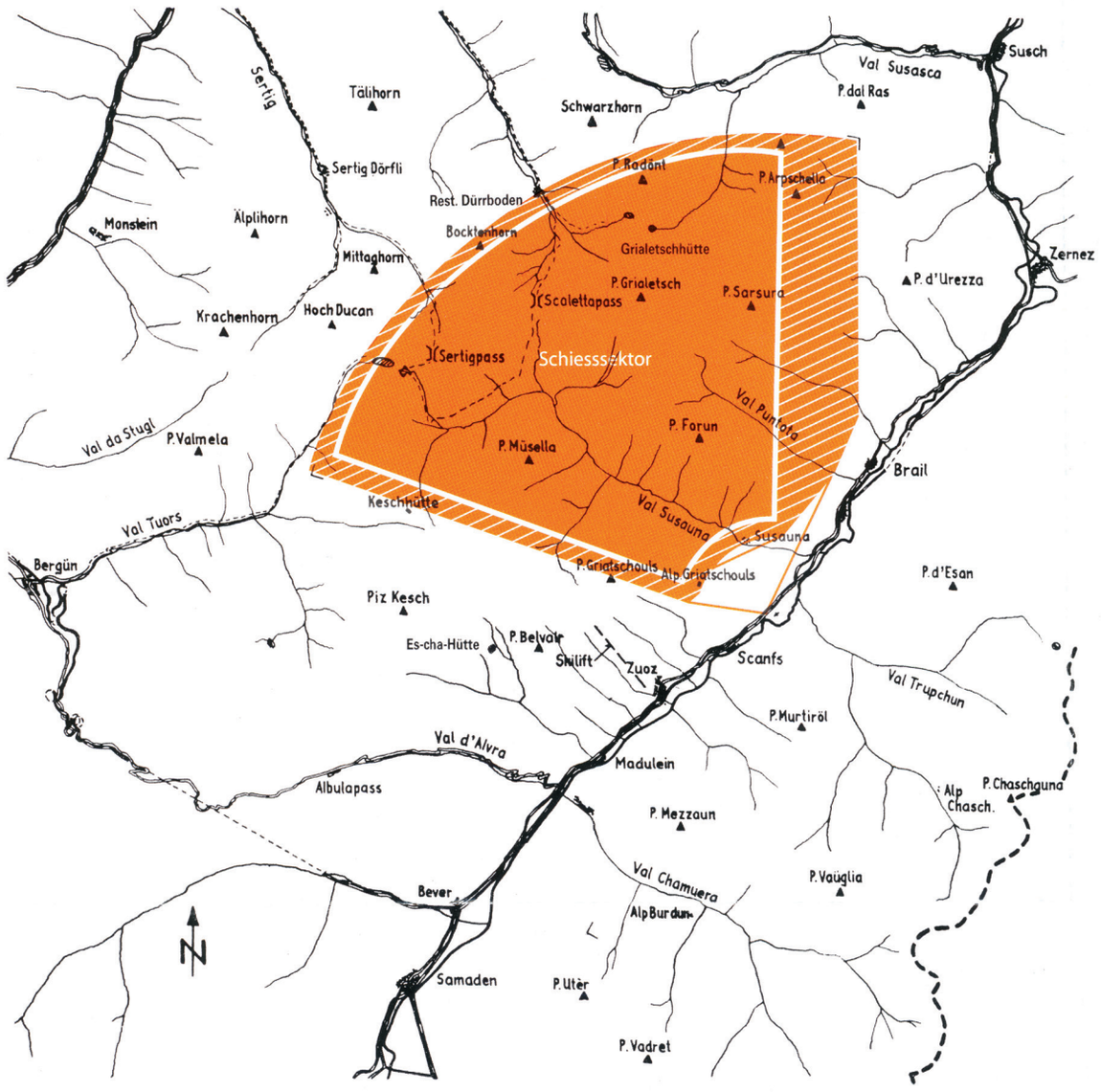
Schiessanzeige
Publicaziun da tir
Avis de tir
Avviso di tiro
Shooting danger



Herbst / Automne / Autunno / Autumm 2024

Tag	Datum	Beginn	Ende	Beginn	Ende	Bemerkungen
Di	15.10.2024	0800	1800	1900	2130	*Nachtschiessen*
Mi	16.10.2024	0800	1800			
Do	17.10.2024	0800	1800	1900	2130	*Nachtschiessen*
Fr	18.10.2024	0800	1800			
Mo	21.10.2024	0800	1800			
Di	22.10.2024	0800	1800	1900	2130	*Nachtschiessen*
Mi	23.10.2024	0800	1800			
Do	24.10.2024	0800	1800			
Mi	30.10.2024	0800	1800			
Do	31.10.2024	0800	1800	1900	2130	*Nachtschiessen*
Di	05.11.2024	0800	1800	1900	2130	*Nachtschiessen*
Mi	06.11.2024	0800	1800			
Do	07.11.2024	0800	1800	1900	2130	*Nachtschiessen*
Fr	08.11.2024	0800	1800			
Mo	11.11.2024	0800	1800			
Di	12.11.2024	0800	1800	1900	2130	*Nachtschiessen*
Mi	13.11.2024	0800	1800			
Do	14.11.2024	0800	1800			

Frühjahr / Printemps / Primavera / Springtime 2025

Tag	Datum	Beginn	Ende	Beginn	Ende	Bemerkungen
Mo	28.04.2025	0800	1800			
Di	29.04.2025	0800	1800	1900	2130	*Nachtschiessen*
Mi	30.04.2025	0800	1800			
Do	01.05.2025	0800	1800	1900	2130	*Nachtschiessen*
Fr	02.05.2025	0800	1800			
Mo	05.05.2025	0800	1800			
Di	06.05.2025	0800	1800			
Mi	07.05.2025	0800	1800			
~~Do~~	~~08.05.2025~~	~~0800~~	~~1800~~	**annulliert**	**/ annulé /**	**annullato / cancelled**
~~Fr~~	~~09.05.2025~~	~~0800~~	~~1800~~	**annulliert**	**/ annulé /**	**annullato / cancelled**
~~Mo~~	~~12.05.2025~~	~~0800~~	~~1700~~	**annulliert**	**/ annulé /**	**annullato / cancelled**
~~Di~~	~~13.05.2025~~	~~0800~~	~~1700~~	**annulliert**	**/ annulé /**	**annullato / cancelled**
~~Mi~~	~~14.05.2025~~	~~0800~~	~~1700~~	**annulliert**	**/ annulé /**	**annullato / cancelled**
~~Do~~	~~15.05.2025~~	~~0800~~	~~1700~~	**annulliert**	**/ annulé /**	**annullato / cancelled**
~~Fr~~	~~16.05.2025~~	~~0800~~	~~1700~~	**annulliert**	**/ annulé /**	**annullato / cancelled**

Ausgabe: 04.04.2025
(ersetzt Ausgabe vom 02.09.2024)

Schiesssektor
Sectur da tir
Secteur de tir
Settore di tiro
Firing sector

Ungefährdetes Gebiet
Territori na periclito
Zone non dangereuse
Zona non pericolosa
No-danger zone

Sicherheitssektor
Sectur da sgürezza
Secteur de sécurité
Settore di sicurezza
Security zone

Aktuelle Liste der Schiessanzeigen:

Gefährdetes Gebiet

Das Betreten der Schiess- und Sicherheits-sektoren ist während der obgenannten Schiesszeiten verboten. Für Unglücksfälle, die durch Zuwiderhandlung entstehen, muss jede Verantwortung abgelehnt werden.
Das unmittelbar vor den Schiess-Stellungen befindliche Gelände, welches in der Geländezeichnung als ungefährdetes Gebiet bezeichnet wird, ist – höhere Gewalt vorbehalten – nicht gefährdet.

Territori periclito

As ais scumando da transir ils sectuors da tir e da sgürezza düraunt las uras indichedas cò sur. Per disgrazchas chi succedan causa cha las prescripziuns da quaist avis nu vegnan observedas, vain refüso tuotta respunsabilited.
Il territori chi's rechatta tuottafat dasper las pusiziuns da tir e chi, aint il disegn cò sur, ais indicho scu territori na periclito, nun ais per regla neir periclito, arsalvo forza magiura.

Zone dangereuse

Pendant les heures indiquées ci-dessus, il est interdit de pénétrer dans le secteur de tir et de sécurité. Les autorités militaires déclinent toute responsabilité pour les accidents qui pourraient se produire par suite de l'inobservation de cet avis.
La zone se trouvant immédiatement devant les positions de tir, et désignée comme zone non dangereuse sur le croquis, est sans danger, sous réserve de cas de force majeure.

Zona pericolosa

Durante le citate ore di tiro è vietato accedere ai settori di tiro e di sicurezza. Le autorità militari declinano ogni responsabilità per qualsiasi incidente che potrebbe avverarsi a causa dell'inosservanza di questo divieto.
La fascia di terreno immediatamente davanti alle posizioni di tiro, che sulla cartina è espressamente designata quale zona non pericolosa, è – salvo casi di forza maggiore – esente da pericoli.

Danger Zone

It is forbidden to enter the firing and security sectors during the above mentioned firing hours. All responsability is declined for accidents caused by the non compliance of these regulations.
The ground just before the gun positions marked as a non-danger zone is considered safe except for circumstances beyond our control.

Allgemeine Weisungen

Weitere Auskünfte über genaue Schiesszeiten usw. können beim **Schiesskurskommando in S-chanf, Telefon 058 469 32 80 oder 058 480 23 31** eingeholt werden. Unterbrechungen der Schiessen (Halbtage und mehr) werden den Gemeindekanzleien von S-chanf, Zuoz, La Punt, Madulain, Zernez, Susch, Bergün sowie dem Verkehrsverein Davos recht zeitig telefonisch gemeldet.

Instrucziuns generelas

Ulteriuras infurmaziuns reguard uras dal tir etc. paun gnir dumandedas dal **cumand dal cuors da tir a S-chanf (tel. 058 469 32 80 u 058 480 23 31).** Per cas cha'ls tirs vegnan interruots passagermaing (mezs dis u pü lönch) vegnan las chancellarias cumünelas da S-chanf, Zuoz, La Punt, Madulain, Zernez, Susch, Bra vuogn scu eir la Societed da trafic Tavo infurmedas per temp telefonicamaing.

Instructions générales

De plus amples renseignements sur les horaires de tir etc., peuvent être obtenus auprès du Commandement des cours de tir à S-chanf **(téléphone 058 469 32 80 ou 058 480 23 31)**. Les interruptions de tir (demi-journées et plus) seront comuniquées en temps voulu à la chancellerie communale de S-chanf, Zuoz, La Punt, Madulain, Zernez, Susch, Bergün et à l'Office de tourisme de Davos par téléphone.

Informazioni generali

Qualsiasi ulteriori informazione può essere richiesta al Comando dei corsi di tiro a S-chanf **(nr. tf. 058 469 32 78, 058 469 32 80 o 058 480 23 31).** Le interruzioni di tiro della durata di mezza giornata o più sono comunicate telefonicamente a tempo debito alle cancellerie co munali di S-chanf, Zuoz, La Punt, Madulain, Zernez, Susch, Bergün e all'Ufficio turistico di Davos.

General instructions

For additional information about firing hours, etc., please apply to the Command of the Anti-Aircraft Artillery Firing Course at S-chanf **(phone no. 058 469 32 80 or 058 480 23 31).** Interruptions of firing (for more than half a day) are announced in due time by phone to the Communal Chancellary of S-chanf, Zuoz, La Punt, Madulain, Zernez, Susch, Bergün and Inquiry Office Davos.

Blindgänger! Projectiles non éclatés! Proiettili inesplosi! Blind shells!

Nie berühren
Ne jamais toucher
Non toccare
Never touch

Markieren
Marquer
Marcare
Mark

Melden
Annoncer
Avvisare
Report

Schiesskurskommando | **Cdmt des cours de tir** | **Comando dei corsi di tiro** | **Command of the Firing Course**